

# NATIVITY

OF OUR LORD, GOD AND  
SAVIOUR JESUS CHRIST



**CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!**  
**SUNDAY, DECEMBER 25, 2016**

# CHRIST THE SAVIOUR ORTHODOX CHURCH

ORTHODOX CHURCH IN AMERICA (OCA) • DIOCESE OF EASTERN PENNSYLVANIA

5501 OLD LOCUST LANE, HARRISBURG, PENNSYLVANIA 17109

OFFICE: 717-652-1825 • HALL: 717-652-5877 • FAX: 717-652-0446

WEB: WWW.CTSHBG.ORG • EMAIL: OFFICE@CTSHBG.ORG

HIS EMINENCE, ARCHBISHOP MARK, DIOCESAN HIERARCH

V. REV. STEPHEN VERNAK, PASTOR EMAIL: PASTOR@CTS.ORG

V. REV. DANIEL D. RESSETAR, PASTOR EMERITUS

THE NATIVITY ACCORDING TO THE FLESH OF OUR LORD GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST. The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar. Commemoration of the Shepherds in Bethlehem who were watching their flocks, and went to see the Lord. Priestmonk Jonah the Martyr of Pechenga.

Epistle: Galatians 4:4-7

Gospel: Matthew 2:1-12

## UPCOMING SERVICES & EVENTS:

**Dec 25, Sun:** NATIVITY. *Hours –9:40am; Divine Liturgy - 10am*

*Readers: 3<sup>rd</sup> Hour: Heidi Kushlan • 6<sup>th</sup> Hour: James Kushlan*

*Epistle: Rdr. Peter Staller • Post-Communion: Vladimer Kellachow*

**Dec 26, Mon:** SYNAXIS OF THE THEOTOKOS. Fast Free Week. *Divine Liturgy -9:30am; Potluck –following; Vespers –6:30pm (St. Stephen)*

**Dec 27, Tue:** PROTOMARTYR STEPHEN. *Diocesan Divine Liturgy –10am @St. Stephen Cathedral, Philadelphia*

**Dec 28, Wed:** No Bible Study *Vespers – 6:30pm*

**Dec 29, Thu:** 14,000 HOLY INNOCENTS. Children's Holiday Party – 1pm

**Dec 30, Fri:** ANNUAL PARISH NATIVITY OPEN HOUSE; Social –5:30pm;  
Dinner – 6:30pm

**Dec 31, Sat:** NEW YEAR EVE. *Vespers & Confession – 5pm*

**Jan 1, Sun:** ST. BASIL'S DAY. NEW YEARS DAY. *Hours –9:10am; Divine Liturgy –9:30am w/ Blessing of the Vasilopita; Fellowship – following*

*Readers: 3<sup>rd</sup> Hour: Sophia Katerman • 6<sup>th</sup> Hour: Vladimir Kellachow*

*Epistle: Rdr. Matthew Lubecki • Post-Communion: Larry Smith*

**WELCOME TO OUR VISITORS!** Please join us for fellowship in the parish hall after the service. Interested in becoming a part of our community? Please ask to speak to Fr. Stephen Vernak. **Important Note Regarding Communion:** Only those faithful who are Orthodox Christians and have properly prepared themselves by fasting (*from all food and drink*), prayer, and recent confession; and who were at least present for the reading of the Epistle and Gospel, should approach to receive the Holy Eucharist.

## HYMNS AND READINGS

### FIRST ANTIPHON

I will give thanks to Thee, O Lord, with my whole heart;  
I will make all Thy wonders known.

**Refrain:** *Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!*

They are studied by all who have pleasure in them. **Refrain**

His work is glory and beauty, and His righteousness endures forever! **Refrain**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. **Refrain**

### SECOND ANTIPHON

Blessed is the man who fears the Lord! Who greatly delights  
in His commandments.

**Refrain:** *O Son of God born of the Virgin, save us who sing to Thee. Alleluia.*

His descendents will be mighty in the land; the generation of the upright will be blessed.  
**Refrain**

Glory and wealth are in His house, and his righteousness  
endures forever! **Refrain**

Light rises in darkness for the upright; the Lord is merciful compassionate and righteous.  
**Refrain**

### THIRD ANTIPHON

**Reader:** The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand!"

**Tone 4 Troparion:** Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

**Verse:** Until I make thine enemies Thy footstool! **Troparion**

**Verse:** The Lord sends forth from Zion Thy mighty scepter.  
Rule in the midst of Thy foes. **Troparion**

**Verse:** Authority shall be with Thee on the day of Thy power,  
among the splendor of Thy holy ones! **Troparion**

**Tone 3 Kontakion:** Today the Virgin gives birth to the Transcendent One, and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds glorify Him; the Wise Men journey with the star, // since for our sake the eternal God was born as a little Child!

**PROKEIMENON in the 8<sup>th</sup> tone:** Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy Name, O Most High!

*Verse:* Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name! Give glory to His praise!

**EPISTLE** (*Galatians 4:4-7*): *Brethren*, when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons. And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, “Abba, Father!” Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

**Alleluia Verses:**

The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork.  
Day to day pours forth speech, and night to night declare knowledge.

**GOSPEL** (*Matthew 2:1-12* ): *At that time, Jesus was born in Bethlehem of Judea* in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, “Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him.” When Herod the king heard *this*, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. So they said to him, “In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: *But you, Bethlehem, in the land of Judah, are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My people Israel.*” Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem and said, “Go and search carefully for the young Child, and when you have found *Him*, bring back word to me, that I may come and worship Him also.” When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. <sup>12</sup> Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.

## DECORATED CANDLES

### CENTER TABLE (LARGE)

*In Memory of Mary & Ella Bell and Anna Tranosky*

*In Memory of George & Eleanor Thomas, parents of Eleanor Herman*

### CENTER TABLE (SMALL)

*In Memory of family members,*

*from Fr. Dan & Matushka Theodora Ressetar*

*Health & Salvation of family members,*

*from Fr. Dan & Matushka Theodora Ressetar*

## DECORATED CANDLES

*In Memory of grandparents, from Christine Tartamella*

*In Memory of Hancher & Starinshak families, from Libby*

*In Memory of Dimitri & Mary Kuchwara, parents of Kathy*

*In Memory of departed family members, from Dotty Fedetz (2)*

*In Memory of Amanda Piersol, granddaughter of Sue Mioff*

*In Memory of Demchak family, from Suzanne*

*In Memory of departed family & friends of the Kushlan & Miller Families*

*In Memory of Vladimir Kellachow, Jr.*

*In Memory of Lopez & Demopoulos family & friends*

*In Health & Salvation of Barber & Tartamella families, from Christine*

*In Health & Salvation of Hancher & Starinshak family, from Libby*

*In Health & Salvation of Greg, Eric, Tanya & McKelye Kuchwara, from Kathy*

*In Health, Salvation & Healing of Kathryn Kellachow*

*In Health & Salvation of Lopez & Demopoulos family & friends*

*In Health & Salvation of family & friends, from Keith Leader*

## POINSETTIA'S



*In Memory of Malenich & Norato families, from Barbara*  
*In Memory of John & Sarah Geotganakis, parent of Loretta Ivanoff*  
*In Memory of Asen & Raye Ivanoff, parents of Michael*  
*In Memory of Theadore Starinshak & Ronald Hancher Sr., godfather &  
father of Andrea Zart*  
*In Memory family members, from Dotty Fedetz*  
*In Memory of departed family members, from Joan, Bill & Chris  
Dupkanick*  
*In Memory of Telech & Cole families, from Jerry & Ann Cole*

*In Health & Salvation of the Norato family from Barbara*  
*In Health & Salvation of Denny Bupp; Stanley & Dorothy Bupp*  
*In Health & Salvation of Pauline Fecho, godmother of Andrea Zart*  
*In Health & Salvation of family members, from Dotty Fedetz*  
*In Health & Salvation of the Demchak families, from Suzanne*  
*In Health & Salvation of the Yerke family*  
*In Health & Salvation of family & friends of Kushlan & Miller families*

## PARISH PRAYER LIST

**AILING: PARISHIONERS: FAMILY & FRIENDS:** *Rich Sweger* (friend of Lorie DiClemente); *Ruth Mazurek* (Moe's wife); *Irene Popp* (Janice Zuro & Garnice Leer's mother); *Mary Frances McAndrews* (Chet Lubecki's co-worker); *Fern Staller* (Scott's mother); *Burl Hansbury* (friend of the Cains); *Patrick French* (friend of Greg Ressetar); **Ap. John Reeves**; *M. Mary Perez*; *James Schware* (Jamie's father); *Kim Long* (friend of Larry Smith); *Larry Mosser* (Eric's father); *Paul Miller, Lydia Klecor, Marilyn Schawk*, (family & friends of the Kushlans); *Martha Rapso* (cousin of M. Theodora); *Robert Rosso* (nephew of Bill Kuchta); *Marcia Brickner, Olga Zuzulock, & Ron Hassinger* (family & friend of Kathy Pankiw); *John Line, Sally Sauserman* (family of Jean Dotsey); **Annette Moyer, Jim Walters & David Roberts** (family & friends of John R. Barns); *Karen Osuch* (John's sister-in-law); *Rita Demopoulos, Ed Cales* (family of the Lopez's); *Raymond & Evelyn Anderson, Kerry Snell & Families* (Debbie Hisiro's family & friends); *Luke Spaseff; Diane Chambers* (Anna Doray's family); *John Fatich* (Janet Kuzupas brother); *Joseph & Steven Demchak*, (Suzanne's brothers);

**HEALTH & WELL-BEING:** *Victims of Terror, War, & Strife both here and throughout the world; Metropolitan Paul & Archbishop John of Aleppo* held hostage by Syrian Terrorists; **PARISHIONERS:** *Cathy Bucharew* (mission trip); *John & Mary Ellen Osuch; George (Leavitt) Keener; Kathryn Kellachow; Andy Fedetz; Sue Wolfe; Daniel Bretz; Robin Kuzupas. HOME-BOUND & IN-CARE FACILITIES:* *Olga Angelo; Betty Danko; Nicholas Demopoulos* (Sam's cousin); *Nicholas Essis; Pauline Fecho; Kevin Herman; Janet Kuzupas; Katharine Macut; Adam Mallick; Gloria Maliniak; Millicent Russell; June Taleff* **EXPECTANT MOTHERS:** *Wessam Botros; Elizabeth Hake; Kara Henry; Irina Jurewicz; M. Laura (Hadginske) Schmidt; Meghan (McGinnes) Vickers* and the children to be born of them; **COLLEGE STUDENTS:** *Yerusalem Arefe, Masha Cameron, Amelia Demopoulos; George Hatalowich, Wade Hisiro, Shreya Jacob; Sophia Kellachow; Cathi Kemp; Madeleine Kushlan; Drake Lamb; Christina & Joseph Martin, Evan & Johnna McGreevy, Timothy Monko; Andrew Norato; Alex Pankiw, DJ Pawlush, Molly Pylypciw, Sophia Ressetar, Jessica Shingara, Sharon Shingara; Nicole Staller, Stephanie Stine, Melissa Zuro* **MILITARY:** *Dimitrios; Evangelo; Stephanie; Matthew; David; Michael; Peter;* **FAMILY & FRIENDS:** *George Cvijic, Jr; Rich Sweger* (Lorie DiClemente's friend) *Tim Marasco; Tanya Rice; David & Mary Brown* (Sam Lopez's friends); *Christine Kantner* (Michele Gopinath's aunt); *Fred Polli* (family of the Osuch's); *Natalie Reba* (E. Hermans family); *Timothy Long; Paul & Kay Maliniak* (family of Gloria); *Fr. John Nightingale; Christine Eshelman* (sister of Patty Taleff); *Nathan Weaver; Ronald Keck; Marney Donak; David Roberts, William Schaeffer, Shirley Glade & Nancy Sheaffer* (family & friends of John R Barns); *Linda Shue* (Sharon Shingara's mother); *Nancy Coles* (John & Chris' mother); *Ben Morgan* (Sally Marasco's son); *Chuck Martin; Cecilia Hunt* (Larry Smith's friend & cousin); **SEMINARY FAMILY:** *Moses & Christy Locke* (and the child to be born of her) – *Elias & Seraphim* **CATECHUMENS:** *Matthew & Rachel Brubaker – Anastasia; Shine Gopinath; Bette Keener; Kaylee Schofield; Nathan Zaccarelli; Colette Guiseppe* (newborn)

**NEWLY DEPARTED [40<sup>TH</sup> DAY]:** *Gladys Barns* (mother of John) - Dec 23[1/31]; *Yohannes Tesfai* – Dec 19 [1/27]; *Felicia Vasilca* – Dec 9 [1/17]; *Ghebremichael Habtegeorghis* – Dec 8 [1/16]; *Ronald Hancher Sr.* – Nov 30 [1/8]; *John Zervoulei* (friend Larry Smith) –Nov 21 [12/30]; *Lois Strawhecker* (family friend of S. Lopez) –Nov 17 [12/26]; *Eugene Minarich* –Nov 25 [1/3]; *Ann Pusey* – Nov 21 [12/30]; *Keturah Faust* – Nov 19 [12/28];

**ANNIVERSARIES OF DEPARTED:** *Olga Evans*, Dec 25 -23<sup>rd</sup>; *Betty Rodak*, aunt of Barbara Norato, Dec 25 -2<sup>nd</sup>; *John Solovey*, Dec 26 -48<sup>th</sup>; *Jean Anderson*, aunt of Debbie Hisiro, Dec 26 -1<sup>st</sup>; *Dr. Michael Ressetar*, Dec 26 -17<sup>th</sup>; *John Carter*, M. Anna's grandfather, Dec 26 – 11<sup>th</sup>; *MaryAnn English*, Dec 26 – 9<sup>th</sup>; *Margaret Spaseff*, Dec 26 – 9<sup>th</sup>; *Vida Kodi*, Bishop Mitrophan's Mother, Dec 26 -11<sup>th</sup>; *Olga Hudebenko Peck*, cousin of Mat. Theodora, Dec 27 -6<sup>th</sup>; *Herbert H. Bent*, Sue Mioff's father, Dec 27-32<sup>nd</sup>; *Tsgay Andemichael*, brother of Sebhatu Andemichael, Dec 27 – 12<sup>th</sup>; *Stanley Wilga*, uncle of Bob Drozd, Dec 27 – 1<sup>st</sup>; *Sophie Mehalko*, Dec 29 -14<sup>th</sup>; *Dean Lebo*, Dec 29 -11<sup>th</sup>; *Steven Bortniak*, Dec 30 -24<sup>th</sup>; *Julia Lubecki*, mother of Chet, Dec 30 -22<sup>nd</sup>; *Walt O'Shinski*, Dotty Fedet'z brother-in-law, Dec 30 -6<sup>th</sup>;

**CANDLE OFFERINGS:** To purchase please speak with one of the vestrymen. Note: notify the office by Wednesday **Seven Day Votive** is offered in Health & Salvation of **Michael Demchak**, brother of Suzanne

**MANY YEARS:** Please submit to <mailto:office@ctshbg.org> by the preceding Wednesday.

**BIRTHDAYS:** *Jacob Fedetz* - Dec 25; *Grace Firestine* – Dec 27; *Meera Gopinath* - Dec 27; *Samuel Girmasion* –Dec 28; *Bana Habtay* –Dec 30; *Samantha Lopez* –Dec 30; *Greg Sirb* – Dec 31

# CHRIST IS BORN!

## Glorify Him!

*Russian/Ukrainian*

**Χριστός ροῖδαεῖα ! Σλαβιτι ἡογο!**

*Kristos rozhdetsya! Slavite yego!*

*Greek*

**Χριστός γεννιέται! δοξάσατε!**

*Kristos Yene-tey! Doxa-setey!*

*Serbian*

**Χριστός σε ροδι! Βαιστινυ σε ροδι!**

*Kristos se rodi! Voyinstinu se rodi!*

## MERRY CHRISTMAS!

*Russian/Ukrainian*

**С Рождеством!**

*S Rozhdestvom!*

*Ethiopian/Amharic*

**መልአም ገና!**

*Melkam gena!*

*Eritrean/Tigrinya*

**ቡሩኽ በዓል ልደትን!**

*Bruk be'al ledet!*

*Greek*

**Καλά Χριστούγεννα!**

*Kalá Christoúgenna*

*Romanian*

**Craciun Fericit!**

*Spanish*

**Feliz Navidad!**